



Distr.
GENERAL

A/54/499
27 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 116(с) повестки дня
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ
В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ
И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В МЬЯНМЕ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 19 резолюции 53/162 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, озаглавленной "Положение в области прав человека в Мьянме", в которой Ассамблея просила меня продолжать свои обсуждения с правительством Мьянмы по вопросам прав человека и восстановления демократии и представить Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии дополнительные доклады о ходе этих обсуждений и представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии.
2. Как указывалось в моих предыдущих докладах, я считаю, что задача, возложенная на меня Генеральной Ассамблей, заключается в оказании добрых услуг, а не в установлении фактов, в чем состоит мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека.
3. В осуществление резолюции 53/162 мой Специальный посланник, помощник Генерального секретаря по политическим вопросам г-н Альваро де Сото посетил Мьянму 14-18 октября 1999 года. Во время своего визита г-н де Сото провел консультации с первым секретарем Государственного совета мира и развития генерал-лейтенантом Кхин Ньюном, министром иностранных дел г-ном У Вин Аунгом, министром в канцелярии Председателя Государственного совета мира и развития бригадным генералом Дэвидом Абелем и министром внутренних дел полковником Тин Хлайнгом. Он также провел консультации с лидерами политических партий, в частности Национальной лиги за демократию (НЛД), включая ее генерального секретаря г-жу Аунг Сан Су Чжи, и Лиги

шанских национальностей за демократию, а также с представителями некоторых групп этнических меньшинств, включая Новую партию Монской национальной области и Качинскую организацию борьбы за независимость.

II. СОДЕРЖАНИЕ ОБСУЖДЕНИЙ

4. Мой Специальный посланник и я выразили руководству Мьянмы и другим политическим деятелям озабоченность Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, которая нашла отражение в резолюциях, принятых этими органами за много лет, и связана с такими вопросами, как восстановление демократии и права человека в Мьянме, проведение диалога с правительством, политическими партиями – особенно НЛД – и этническими группами, свобода политических партий в проведении нормальной политической деятельности, освобождение политических заключенных, визит Специального докладчика Комиссии по правам человека, обеспечение доступа к заключенным для представителей Международного комитета Красного Креста (МККК) и – последний в списке, но не по важности – практика принудительного труда.

5. В ходе наших обсуждений с представителями властей мой Специальный посланник и я вновь заявили, что наилучшим средством достижения демократии является проведение широкого политического диалога с различными политическими силами страны, и в частности с НЛД, которая получила большинство голосов на выборах 1990 года. Мой Специальный посланник стремился убедить правительство в том, что, если оно смогло провести переговоры с группами вооруженных повстанцев, оно также должно суметь распространить такие переговоры на невооруженные политические партии. Он также передал представителям власти, что значительная часть международного сообщества обеспокоена в связи с несоразмерными тяжести совершенного преступления наказаниями, которым были подвергнуты участники мирных политических акций. Такие действия, на его взгляд, не могут не оказать негативного воздействия на меры правительства по возвращению страны к демократии. Он отметил, что критика правительства, выраженная мирными средствами, является составной частью нормальной политической жизни всех демократических правительств и не должна являться причиной для посягательств на свободу выражения мнений и свободу собраний. Мой посланник и я настоятельно призвали правительство вновь разрешить визит Специального докладчика, с тем чтобы он смог представить доклад о положении в области прав человека на местах, не прибегая к информации из вторых рук. Подтверждая сообщения о том, что правительство приостановило действие тех британских колониальных законов, которые разрешали ему применять принудительный труд, г-н де Сото призвал правительство отменить эти законы, с тем чтобы лица, прибегающие к практике принудительного труда, могли преследоваться по закону.

6. Мне было очень приятно узнать, что представители МККК стали посещать тюрьмы и другие места содержания под стражей в соответствии с его стандартными процедурами. Правительство заверило моего Специального посланника, что оно продолжит свое сотрудничество с МККК. В отношении освобождения политических заключенных правительство утверждало, что соответствующие лица не являются политическими заключенными и что время от времени происходит их освобождение.

7. Что касается визитов Специального докладчика в Мьянму, то правительство вновь заявило о своем неудовольствии по поводу докладов, написанных им с того времени, как он приступил к исполнению своих обязанностей. По мнению правительства, эти доклады являются тенденциозными и основываются на информации, полученной из сомнительных источников. Тем не менее министр иностранных дел в первый раз заявил, что правительство "серьезно рассмотрит" вопрос о визите Специального докладчика, не указав при этом, когда такой визит мог бы состояться.

8. В отношении принудительного труда министр иностранных дел заявил, что в Мьянме он больше не практикуется, поскольку борьба с группами мятежников закончилась и поэтому нет необходимости облагать гражданских лиц трудовой повинностью. Он утверждал, что обвинения в принудительном труде имеют политическую подоплеку. Он указал, что правительство приняло решение приостановить действие Акта о деревнях и Акта о городах, в которых допускалось использование практики принудительного труда, но не отменило их.

9. Относительно диалога с политическими партиями, этническими группами и другими участниками политической жизни правительство заявило, что при проведении диалога крайне необходимы искренность и взаимное уважение, которыми отличаются отношения правительства с этническими группами. Правительство заявило, что НЛД не проявило такой искренности и взаимного уважения и это сделало диалог с нею "очень трудным". Согласно представителям властей Мьянмы, одним из путей проявления этой искренности является демонстрация желания "работать конструктивно", а не нападать на все, что делает правительство. НЛД, со своей стороны, заявила, что она всегда готова к диалогу с правительством.

10. Представители некоторых этнических групп, заключивших с правительством соглашения о прекращении огня, выразили пожелание начать политический диалог с правительством, но не в рамках Народного собрания, в работе которого некоторые этнические группы не участвуют. Они заявили, что необходимо провести более широкую конференцию с участием представителей всех – как крупных, так и мелких – этнических групп, а также политических партий и правительства. Многие из представителей этнических групп, с которыми встретился мой Специальный посланник, выразили пожелание о том, чтобы был начат политический диалог между политической оппозицией, и в частности НЛД, и правящим Государственным советом мира и развития.

III. УЧАСТИЕ ВСЕМИРНОГО БАНКА

11. В отличие от предыдущих миссий моего Специального посланника сопровождал представитель Всемирного банка в целях оказания ему помощи в разъяснении вопроса о том, какое возможно сотрудничество международных финансовых учреждений с Мьянмой и каким требованиям должна удовлетворять Мьянма для получения помощи от этих учреждений. Эта работа велась на основе проекта доклада Банка под названием "Мьянма: экономическая и социальная оценка", намеченного к выпуску к концу 1999 года, который в настоящее время обсуждается с соответствующими властями Мьянмы. Согласно Всемирному банку, Мьянма, несмотря на свои богатые ресурсы, ввергнута в крайнюю нищету.

"По большинству показателей, касающихся уровня бедности и развития людских ресурсов, Мьянма отстает от своих соседей и большинства развивающихся стран. Это является следствием неправильной политики, которая наносит двойной удар: перекосы в политике лишают фермы и компании возможностей получения дохода, а неразвитая сфера государственного финансирования не дает возможности надлежащим образом откликаться на потребности различных слоев населения... неудачи в вопросах улучшения уровня жизни большинства населения... могут иметь разрушительные последствия для уровня бедности, развития людских ресурсов и установления социального мира в Мьянме".

12. Всемирный банк ясно дает понять, что для того, чтобы Мьянма могла полностью реализовать свой экономический потенциал и выйти на уровень широкого процветания, наблюдающийся в других странах Юго-Восточной Азии, ей будет необходимо создать надлежащие внутренние стимулы и жизнеспособные учреждения и обеспечить внешнее финансирование за счет привлечения продуманных иностранных инвестиций и адресной официальной помощи в целях

развития. Однако для получения поддержки международного сообщества в привлечении такого внешнего финансирования Мьянма должна будет продемонстрировать приверженность политике широких реформ, которой не только будут охвачены экономические вопросы, рассмотренные в докладе Банка, но и будут учтены другие озабоченности международного сообщества, негативно сказывающиеся на его отношениях с Мьянмой. Как говорится в докладе Банка, "Организация Объединенных Наций приняла резолюции, в которых высказываются эти озабоченности относительно политических мер и положения в области прав человека, которые будут негативно сказываться на степени международной поддержки Мьянмы".

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

13. Как я отметил выше, я приветствую посещение представителями МККК тюрем и мест содержания под стражей, о чем Генеральная Ассамблея неоднократно просила правительство Мьянмы. Однако я не могу сообщить о конкретном прогрессе по другим вопросам, неоднократно поднимавшимся международным сообществом в принимавшихся одной за другой резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека. Мне очень хотелось бы, чтобы правительство приняло меры и по этим вопросам. Я выражаю надежду на то, что слова министра иностранных дел о "серьезном рассмотрении" вопроса о визите Специального докладчика очень скоро выразятся в установлении конкретной даты, что, я надеюсь, позволит в срок представить соответствующий доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии.
